



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 8 повестки дня: Утверждение повестки дня (окончание) Пятый доклад Генерального комитета	281	е) учреждение Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по фонду капитального развития Организации Объединенных Наций Учебный и исследовательский институт Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря Сотрудничество с целью ликвидации неграмотности во всем мире: доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Меры по содействию земельной реформе Доклад Второго комитета	288
Пункт 57 повестки дня: Дополнительная смета на 1963 финансовый год Доклад Пятого комитета		Пункты 12, 36 и 37 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета [главы VIII и XIII (раздел VIII)] (продолжение) Ход работы и операции Специального фонда Программы технического сотрудничества Организации Объединенных Наций: а) обзор деятельности; б) утверждение распределения средств по Расширенной программе технической помощи; с) техническая помощь Бурунди и Руанде: доклад Генерального Секретаря Доклад Второго комитета	
Пункт 58 повестки дня: Бюджетная смета на 1964 финансовый год Изменения в Положении о пенсиях для членов Международного Суда Доклад Пятого комитета			
Пункт 61 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение): f) Комитет по инвестициям: утверждение назначения, сделанного Генеральным Секретарем Доклад Пятого комитета	282		
Пункт 62 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам Доклад Пятого комитета			
Пункт 66 повестки дня: Вопросы персонала: а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря; б) процент служащих, работающих по срочным контрактам; с) другие вопросы персонала Доклад Пятого комитета			
Пункт 67 повестки дня: Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Доклад Пятого комитета			
Пункт 34 повестки дня: Переключение на мирные нужды ресурсов, высвобождаемых в результате разоружения: доклад Генерального Секретаря Доклад Второго комитета			
Пункты 12, 33, 35, 39 и 76 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета [главы I—VI, VII (разделы I—III), IX (раздел III), XI (раздел I, пункты 549—552, и раздел II)] (продолжение) Экономическое развитие слаборазвитых стран: а) планирование для экономического развития: доклад Генерального Секретаря; б) деятельность Организации Объединенных Наций в области промышленного развития: доклад Экономического и Социального Совета; с) децентрализация экономической и социальной деятельности Организации Объединенных Наций и укрепление региональных экономических комиссий; д) ускоренный приток капитала и технической помощи в развивающиеся страны: доклад Генерального Секретаря;	288		

Председатель: г-н Карлос СОСА РОДРИГЕС (Венесуэла)

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Утверждение повестки дня (окончание)*

**ПЯТЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА
(A/5650)**

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):** Первым пунктом повестки дня сегодняшнего утреннего заседания является пятый доклад Генерального комитета (A/5650).

2. Генеральный комитет рекомендует включить в повестку дня восемнадцатой сессии дополнительный пункт «Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций» и рассмотреть его на пленарном заседании.

3. Если возражений не имеется, я буду считать, что Ассамблея принимает рекомендацию Генерального комитета.

Рекомендация принимается.

* Перенесено с 1253-го заседания.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральный комитет также рекомендует добавить к пункту 61 подпункт f «Комитет по инвестициям: утверждение назначения, сделанного Генеральным Секретарем».

5. Если возражений не имеется, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает и эту рекомендацию Генерального комитета.

Рекомендация принимается.

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1963 финансовый год

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5644)

ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1964 финансовый год

Изменения в Положении о пенсиях для членов Международного Суда

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5636)

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение)**

f) Комитет по инвестициям: утверждение назначения, сделанного Генеральным Секретарем

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5637)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5659)

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала:

- a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря;
- b) процент служащих, работающих по срочным контрактам;
- c) другие вопросы персонала

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5646)

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5633)

6. Г-н БУДЖАКДЖИ (Алжир), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее шесть докладов Пятого комитета. Мне кажется, что они не требуют больших пояснений с моей стороны. Однако я хотел бы обратить внимание представителей на несколько моментов. Что касается доклада о «Дополнительной смете на 1963 финансовый год» (A/5644), то следует отметить, что впервые за многие годы не требуется выделения дополнительных средств. Как видно из проекта резолюции, ассигнования на 1963 год можно сократить на значительную сумму — более одного миллиона долларов.

7. Что касается «Шкалы взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций», то в докладе Пятого комитета (A/5659) в пункте 11 содержится проект резолюции, в котором определяются ставки взносов для государств, принятых в Организацию Объединенных Наций на семнадцатой сессии и на четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи — Алжира, Бурунди, Ямайки, Кувейта, Руанды, Тринидада и Тобаго и Уганды, — а также устанавливается сокращение ставок взносов Чехословакии и Венгрии. В нем также излагается просьба к Комитету по взносам уделять должное внимание при исчислении ставок взносов развивающимся странам ввиду их особых экономических и финансовых проблем. Я хотел бы добавить, что рекомендуемый проект резолюции был принят единогласно Пятым комитетом.

8. В первой части доклада по «Вопросам персонала» (A/5646) рассматривается вопрос о географическом распределении персонала Секретариата и проценте служащих, работающих по срочным контрактам, обсуждению которого было посвящено тринадцать заседаний Пятого комитета.

9. В проекте резолюции, явившемся результатом обсуждения и приложенном к докладу в качестве проекта резолюции I, особый упор сделан на справедливое распределение должностей между государствами — членами Организации Объединенных Наций, находящимися в различных районах, особенно должностей уровня D-1 и выше. Генеральному Секретарю предлагается при наборе персонала рассматривать кандидатуры соответствующих лиц из тех государств-членов, которые еще не «представлены» в этой категории. Во второй части доклада говорится о мерах, рекомендуемых или принимаемых в связи с Положением о персонале. Поскольку многие из этих мер носят узкотехнический характер, будет нецелесообразно отнимать время Генеральной Ассамблеи их подробным изложением.

10. В докладе Пятого комитета (A/5636) говорится о рекомендациях Комитета относительно пенсий для членов Международного Суда. Эти рекомендации являются логическим следствием пересмотра докладов членов Международного Су-

** Перенесено с 1265-го заседания.

да, утвержденного Генеральной Ассамблеей в декабре 1961 года [резолюция 1738(XVI)]. Задача рекомендаций — привести пенсии в соответствие с пересмотренными окладами, которые сейчас им выплачиваются.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В соответствии с решением, только что принятым Ассамблеей, заявления по различным проектам резолюций должны ограничиваться лишь изложением мотивов голосования.

12. Сейчас я предлагаю вниманию Ассамблеи проекты резолюций, содержащиеся в докладах Пятого комитета. Сначала мы рассмотрим пункт 57 повестки дня. Соответствующая рекомендация Пятого комитета содержится в его докладе (А/5644, пункт 19).

13. Г-н ШАЦКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация будет голосовать против утверждения резолюции по дополнительной смете на 1963 год (А/5644, пункт 19), так же как она голосовала против утверждения проекта этой сметы на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (1201-е заседание).

14. Советская делегация считает, что расходы Организации Объединенных Наций в 1963 году являлись неоправданно высокими и особенно неоправданным было значительное завышение расходов на содержание разбухшего аппарата Секретариата Организации Объединенных Наций. Причем в 1963 году, как и в предшествующие годы, выделение средств по статье бюджета «Штатные должности» было настолько преувеличенным, что Секретариат физически был не в состоянии их использовать, и значительную часть, более 1 миллиона долларов, не израсходованных в 1963 году по статье «Штатные должности», Секретариат использовал для покрытия перерасходов по другим статьям бюджета.

15. Это является еще одним доказательством правильности утверждений советской и других делегаций, что штат Секретариата Организации Объединенных Наций является неоправданно большим и что он может быть значительно сокращен без ущерба для нормальной деятельности Секретариата.

16. Советская делегация считает незаконным, противоречащим Уставу включение в обыкновенный бюджет на 1963 год ассигнований в сумме более 4,6 миллиона долларов на выплату процентов и погашение займа Организации Объединенных Наций и заявляла, что СССР не будет выплачивать числящейся за ним доли по этим расходам. Советская делегация считает также неправильным включение в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций ассигнований на ряд мероприятий, в частности на финанси-

вание некоторых специальных миссий и служб Организации Объединенных Наций на местах, учрежденных в нарушение Устава, расходы по которым Советский Союз не может взять на себя.

17. Советская делегация считает незаконным включение в обыкновенный бюджет расходов по технической помощи и тем более не может оплачивать в американских долларах мероприятия по технической помощи, которые проводятся фактически без привлечения специалистов из Советского Союза и многих других социалистических стран.

18. По этому вопросу нами были посланы в Секретариат Организации Объединенных Наций специальные письма (от 16 июля и 28 сентября 1963 года), в которых мы указали, что свою долю расходов на нормальную программу технической помощи Советский Союз внесет в советской валюте, которая может быть использована для посылки в нуждающиеся страны советских экспертов, поставок советского оборудования и приема в Советский Союз для обучения и ознакомления с различными отраслями производства специалистов из развивающихся стран. Мы также сообщили Секретариату, что для этой цели в Госбанке СССР может быть открыт специальный счет для Организации Объединенных Наций в рублях, и мы сожалеем, что до сего времени мы не получили положительного ответа из Секретариата.

19. Советская делегация выступает также против того, чтобы расходы в сумме 30,5 тысячи долларов (А/5616), связанные с поездкой в Южный Вьетнам по приглашению южновьетнамского режима миссии по установлению фактов в составе представителей ряда государств — членов Организации Объединенных Наций, были включены в бюджет 1963 года и покрыты за счет Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что при расследовании фактов нарушения южновьетнамским режимом прав человека должен был бы быть использован специальный аппарат, который давно создан и функционирует, а именно Международная комиссия по наблюдению и контролю во Вьетнаме в составе представителей Индии, Канады и Польши.

20. По всем этим причинам советская делегация не может одобрить дополнительную смету на 1963 год и будет голосовать против предлагаемой резолюции.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Переходим к голосованию проекта резолюции по пункту 57 повестки дня, который содержится в докладе Пятого комитета (А/5644, пункт 19).

Проект резолюции принимается 71 голосом против 11 при 1 воздержавшемся.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Переходим к третьему пункту сегодняшнего заседания — пункту 58 повестки дня. Проект резо-

люции, содержащийся в докладе Пятого комитета (А/5636, пункт 7), был принят Комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея тоже принимает этот проект резолюции без возражений?

Проект резолюции принимается.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к четвертому пункту повестки дня сегодняшнего заседания — пункту 61 f повестки дня. Проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом, содержится в его докладе (А/5637, пункт 4). Если возражений нет, я буду считать, что Генеральная Ассамблея утверждает назначение, сделанное Генеральным Секретарем.

Проект резолюции принимается.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к пятому пункту повестки дня сегодняшнего заседания — пункту 62 повестки дня. Соответствующий проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом, содержится в его докладе (А/5659, пункт 11).

25. Предоставляю слово для разъяснения мотивов голосования представителю Советского Союза.

26. Г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация в своем выступлении в Пятом комитете (1022-е заседание) в ходе общих прений по вопросу о бюджетной смете Организации Объединенных Наций на 1964 год изложила свою позицию по вопросу о распределении расходов Организации. Делегация отметила весьма неблагоприятное положение в Организации Объединенных Наций с этим вопросом и указала на необходимость устранения имеющихся недостатков в этом деле в кратчайший срок.

27. В указанном выступлении советская делегация особенный упор сделала на необходимость при исчислении шкалы взносов строго руководствоваться резолюцией [резолюция 14 А (I), пункт 3], принятой Генеральной Ассамблеей на первой сессии, о главных факторах, которые должны учитываться при распределении расходов Организации. Сегодня мы хотели бы напомнить эти главные факторы, которые включают следующее:

- a) сравнительный доход на душу населения;
- b) временное расстройство национальной экономики, вызванное второй мировой войной;
- c) возможность приобретения иностранной валюты отдельными членами Организации¹.

28. При расчете шкалы взносов на основе данных национальных доходов государств нельзя не учитывать того, что определенная часть национальных доходов некоторых государств все еще используется на покрытие расходов, вызванных

второй мировой войной. К такого рода расходам относятся, как мы уже указывали, обеспечение пенсиями участников войны и семей погибших на войне, их медицинское обслуживание, содержание домов для инвалидов войны и т. д. К такого же рода расходам относятся затраты на восстановление жилищного фонда, разрушенного в ходе мировой войны, восстановление промышленных, сельскохозяйственных и других предприятий, дорожных сооружений, больниц, школ и т. д.

29. Следовательно, при исчислении шкалы взносов необходимо устанавливать скидки для государств, по территориям которых прокатился разрушительный вал войны и экономика которых серьезно пострадала в результате второй мировой войны.

30. При расчете шкалы взносов нельзя также не учитывать и такого установленного Генеральной Ассамблеей главного фактора, как возможность приобретения иностранной валюты отдельными членами Организации (А/5659, пункт 6), о чем в Пятом комитете убедительно говорили представители Венгрии (1021-е заседание) и Бразилии (1045-е заседание).

31. Для Соединенных Штатов, например, проблемы платежей в иностранной валюте в бюджет Организации Объединенных Наций не существует, ввиду того что платежи производятся в валюте Соединенных Штатов Америки. Для ряда западных стран, имеющих значительные поступления в конвертируемой валюте, приобретение такой валюты составляет значительно меньше трудностей, чем для других государств — членов Организации Объединенных Наций. Для государств же с неконвертируемой валютой, а также для государств, имеющих незначительные поступления иностранной валюты, приобретение валюты Соединенных Штатов связано с большими трудностями, и вопрос этот должен учитываться при расчете доли взносов этих государств в бюджет Организации Объединенных Наций.

32. Основываясь на решении Генеральной Ассамблеи о главных факторах, которые должны быть приняты во внимание при расчете шкалы взносов, мы считаем, что Комитет по взносам должен определить коэффициент скидок для государств — членов Организации Объединенных Наций, возможность которых приобретать иностранную валюту ограничена.

33. По нашему мнению, Комитет по взносам должен всесторонне рассмотреть вопрос о так называемых «пределах» взносов, ввиду того что эти «пределы» противоречат основному критерию, установленному на первой сессии Генеральной Ассамблеи для взносов членов Организации Объединенных Наций на покрытие расходов Организации [резолюция 69 (I)]. Пересмотр этого вопроса является делом большой важности, от правильного решения которого зависит состояние финансового положения Организации Объединенных Наций.

¹ Доклад Подготовительного комитета Организации Объединенных Наций (документ РС/20), глава IX, раздел 2, пункт 13, стр. 108 англ. текста.

34. Таковы соображения советской делегации, касающиеся вопроса о разработке шкалы взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций между членами Организации на 1965—1967 годы.

35. В отношении предлагаемого проекта резолюции (А/5659, пункт 11) у нас нет возражений.

36. Однако это не означает, что мы согласны с существующей шкалой взносов. Наша делегация никогда не одобряла существующей шкалы взносов, и эта наша позиция должна быть ясно отражена.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ввиду того что проект резолюции по пункту 62 повестки дня был принят Пятым комитетом единогласно и поскольку против этого проекта не выдвинуто официальных возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея тоже единогласно принимает проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в его докладе (А/5659, пункт 11)?

Проект резолюции принимается.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим теперь к пункту 6 повестки дня сегодняшнего заседания (пункт 66 повестки дня). Соответствующие проекты резолюций, рекомендованные Генеральной Ассамблее, содержатся в докладе Пятого комитета (А/5646, пункт 29).

39. Слово для объяснения мотивов голосования предоставляется представителю Советского Союза.

40. Г-н ШАЦКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Позиция советской делегации по вопросу о географическом распределении персонала Организации Объединенных Наций хорошо известна и неоднократно излагалась в Пятом комитете.

41. Советская делегация считает, что важным вопросом, от правильного решения которого в значительной мере зависит успех деятельности нашей Организации, является установление надлежащей структуры Секретариата и правильный подбор его персонала с соблюдением принципа справедливого географического распределения должностей среди членов Организации Объединенных Наций. Выполнение задач, возлагаемых на Организацию, требует, чтобы Секретариат, являющийся ее исполнительным органом, был подлинным международным аппаратом, в котором все группы государств пользовались бы равными правами и имели бы одинаковую возможность участвовать в работе и не было бы дискриминации или игнорирования интересов какого-либо государства или группы государств.

42. Отвечают ли современная структура и состав Секретариата этим условиям? С сожалением приходится констатировать, что Секретариат Организации Объединенных Наций в теперешнем его составе и с существующей структурой

все еще не является подлинным международным органом. Ключевые посты в нем принадлежат представителям западных держав, вследствие чего эти державы занимают господствующее положение в большинстве департаментов Секретариата.

43. Как известно, вопрос о необходимости коренной реорганизации структуры Организации Объединенных Наций во всей своей полноте был поставлен Председателем Совета министров СССР г-ном Хрущевым на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (869-е и 882-е заседания) и был поддержан многими государствами-членами Организации Объединенных Наций.

44. Несмотря на то что в направлении улучшения структуры и состава Секретариата с тех пор были предприняты некоторые шаги, они не дали пока каких-либо ощутимых результатов, и было бы неправильным говорить о каком-то сдвиге в этом вопросе. Положение дел в Секретариате Организации Объединенных Наций таково, что граждане социалистических и нейтральных стран по-прежнему играют незначительную роль в руководстве и в направлении деятельности этого основного исполнительного органа Организации Объединенных Наций.

45. Можно ли считать такое положение нормальным, когда должности специалистов, имеющиеся в Секретариате Организации Объединенных Наций (от заместителя Генерального Секретаря до «Р-1») и подлежащие распределению по географическому признаку (таких должностей около 1390), распределяются следующим образом: должности, занимаемые гражданами западных держав и их союзников, составляют 68 процентов, гражданами нейтралистских стран — 20 процентов и гражданами социалистических стран — только 12 процентов?

46. Если же взять старшие должности, то есть заместителей Генерального Секретаря, директоров и главных сотрудников, то представители западных стран занимают около 70 процентов таких постов, а представители нейтралистских и социалистических стран — примерно по 15 процентов.

47. При этом необходимо отметить, что почти все сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций из западных стран работают на основе постоянных, фактически пожизненных контрактов, а общий процент сотрудников Секретариата, имеющих эти пожизненные контракты, составляет более 70 процентов. Эта система является препятствием для привлечения новых сил в Секретариат и ведет к увеличению и без того раздутого аппарата Секретариата Организации Объединенных Наций.

48. Неправильный и односторонний подбор и расстановка сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций, особенно на старших должностях, несомненно, оказывает отрицательное влияние на работу и направление деятель-

ности этого исполнительного органа, в котором большинство государств — членов Организации Объединенных Наций оказалось явно в неравном — в дискриминационном положении в смысле возможности внесения своего вклада в деятельность Секретариата, тогда как меньшинство — западные страны — фактически занимают господствующее положение в Секретариате, и именно они несут ответственность за малую эффективность в деятельности многих департаментов Секретариата по сравнению с теми затратами, которые идут на его содержание.

49. В ходе настоящей сессии Генеральной Ассамблеи в ряде комитетов, и в частности во Втором и Третьем комитетах, был подвергнут справедливой критике Экономический и социальный департамент за низкое качество подготовляемых документов, за малую эффективность и низкую отдачу. Многие департаменты Секретариата практически не работают. Одной из причин такого положения является устранение руководством департаментами и отделами от активной деятельности специалистов из социалистических и развивающихся стран. Руководство отделами и департаментами часто находится в руках обюрократившихся чиновников, которые давно потеряли квалификацию и в области их бывшей специальности, но их продолжают держать для того, чтобы не допустить прихода новых сил в Организацию Объединенных Наций. Некоторые руководители держат таких сотрудников из западных стран, которые по возрасту и состоянию работоспособности должны были бы уже уйти на пенсию и на отдых. Но их продолжают держать, чтобы не допустить на их место способных работников из социалистических и развивающихся стран.

50. Мы не называем пока фамилий этих сотрудников, чтобы не обидеть их, ибо не они в этом виноваты, а руководители департаментов. Но если не будут приняты необходимые меры, то мы будем вынуждены назвать фамилии этих сотрудников.

51. Все это говорит о необходимости безотлагательного улучшения положения с подбором сотрудников этого исполнительного органа Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить равноправное участие в работе Секретариата граждан, принадлежащих к различным существующим в современном мире группам государств, чтобы поднять эффективность его деятельности. Необходимо, чтобы Секретариат Организации Объединенных Наций стал действительно международным органом, в котором при решении вопросов все страны имели бы равные права и возможности, не было бы дискриминации и игнорирования интересов той или иной группы государств-членов.

52. Для того чтобы Секретариат стал действительно международным органом, необходимо принять действенные меры к улучшению положения в деле географического распределения пер-

сонала Секретариата, которые улучшили бы деятельность Секретариата и создали бы ему необходимый авторитет среди всех членов Организации Объединенных Наций.

53. Однако меры, предусматриваемые в обсуждаемом нами проекте резолюции (А/5646, пункт 29 проекта резолюции I), не служат целям действительного улучшения положения в деле справедливого географического распределения персонала. Поэтому советская делегация не может поддержать предложение, содержащееся в этом проекте резолюции по вопросу о географическом распределении персонала Секретариата.

54. Предлагаемое в проекте резолюции I перераспределение старших должностей Секретариата без упразднения постоянных контрактов для всех служащих, занимающих такие посты, означало бы, что старшие должности, которые занимают граждане западных стран, работающие на основе постоянных контрактов, не попадали бы в перераспределение. Перераспределению подлежали бы лишь старшие должности, занимаемые гражданами Советского Союза и других социалистических стран, а также гражданами ряда развивающихся стран, которые имеют временные контракты. Проведение в жизнь резолюции означало бы сохранение западными державами своих позиций в Секретариате без какого-либо изменения и ослабления, в то время как позиции Советского Союза и других социалистических стран были бы значительно ослаблены, поскольку занимаемые их гражданами посты в Секретариате попали бы в перераспределение между теми членами Организации Объединенных Наций, граждане которых в настоящее время не занимают старшие должности в Секретариате. Исходя из этого, советская делегация хотела бы подчеркнуть, что любое перераспределение персонала и постов в Секретариате Организации Объединенных Наций может быть осуществлено только при условии упразднения постоянных контрактов. Если перераспределение не предусматривает упразднения постоянных контрактов, оно будет носить сугубо односторонний, несправедливый и несправедливый характер и нанесет ущерб только одной группе стран, а именно социалистическим странам, и тем самым еще больше укрепит позиции другой группы стран, то есть западных держав.

55. Советская делегация готова рассмотреть предложения относительно перераспределения постов в Секретариате, если такое перераспределение будет сопровождаться упразднением постоянных контрактов. Даже в том случае, если незначительная часть постов попадет в перераспределение в результате выхода в отставку граждан западных стран, то и тогда перераспределение будет осуществляться за счет квоты СССР и других социалистических стран (которая и так заполнена ими всего лишь наполовину), в то время как западные державы, которые переполнили свою квоту и которые представлены с избытком в Секретариате, в результате пере-

распределения будут сохранять свои позиции фактически без какого-либо заметного изменения и ослабления их.

56. По приведенным выше мотивам советская делегация не сможет голосовать за предлагаемый проект резолюции. Но идя навстречу пожеланиям некоторых стран — авторов проекта и учитывая их объяснения, что эта резолюция ни в коей мере не направлена против стран, недостаточно представленных в Секретариате, и в частности против Советского Союза и других социалистических стран, заинтересованных в улучшении своего представительства в Секретариате, советская делегация воздержится при голосовании по данному проекту резолюции.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово для объяснения мотивов голосования предоставляется представителю Кубы.

58. Г-н АЛЬВАРЕС ТАБИО (Куба) (*говорит по-испански*): Прежде чем будет принято решение по проекту резолюции I, содержащемуся в докладе Пятого комитета (A/5646) по вопросам, касающимся персонала, кубинская делегация хотела бы вкратце объяснить, как она собирается голосовать в этой связи.

59. Кубинская делегация голосовала против проекта резолюции шестнадцати стран Африки и Азии (там же, пункт 112), представленного Пятому комитету. Тогда кубинская делегация подробно изложила причины, побудившие ее голосовать таким образом.

60. Куба всегда решительно поддерживала принцип справедливого географического распределения должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций на всех уровнях и во всех категориях, когда этот принцип применим, и справедливого распределения их между всеми районами и государствами, представленными в Организации. Исходя из этого, мы будем поддерживать все те мероприятия и предложения, которые, по нашему мнению, действительно помогли бы обеспечить справедливое географическое распределение должностей, что является нашей целью.

61. К сожалению, по мнению кубинской делегации, положения и рекомендации рассматриваемого нами проекта резолюции сами по себе не являются подлинным вкладом в решение этого вопроса. Напротив, при сложившейся обстановке эти положения и рекомендации, не будучи действенными, скорее упрочат существующую неравномерность, когда граждане Соединенных Штатов и других западных стран занимают наиболее важные должности.

62. Тем не менее в ходе прений в Пятом комитете кубинская делегация заявила о своей твердой поддержке духа рассматриваемого проекта резолюции и целей представивших его делегаций.

Именно по этой причине, а также принимая во внимание высказанные мною соображения, кубинская делегация не будет выступать против данного проекта резолюции и поэтому воздержится при голосовании.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы проведем голосование по двум проектам резолюций — I и II, рекомендованным Пятым комитетом в его докладе (A/5646, пункт 29). Сначала ставлю на голосование проект резолюции I.

Проект резолюции I принимается 86 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к голосованию проекта резолюции II.

Проект резолюции II принимается 98 голосами, причем никто не голосовал против.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово для объяснения мотивов голосования предоставляется представителю Индонезии.

66. Г-н СОСРОВАРДОЙО (Индонезия) (*говорит по-английски*): Делегация Индонезии отмечает, что в результатах голосования по проекту резолюции I «Географическое распределение персонала Секретариата», рекомендованному Пятым комитетом, произошли изменения. Приветствуя эти изменения — вместо того чтобы голосовать против, некоторые делегации теперь воздержались, — моя делегация и, я уверен, многие другие делегации, имеющие непосредственное отношение к составлению этого документа, были бы полностью удовлетворены, если бы проект резолюции I был принят единогласно Ассамблеей. Однако поскольку этого не произошло, моей делегации остается лишь надеяться, что осуществление резолюции в свое время покажет, что для проявленного ранее некоторыми делегациями беспокойства больше нет оснований.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим теперь к рассмотрению пункта 67 повестки дня. Проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в его докладе (A/5633), был принят Комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея тоже принимает его без возражений?

Проект резолюции принимается.

ПУНКТ 34 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Переключение на мирные нужды ресурсов, высвобождаемых в результате разоружения: доклад Генерального Секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/5652)

ПУНКТЫ 12, 33, 35, 39 и 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета [главы I—VI, VII (разделы I—III), IX (раздел

III), XI (раздел I, пункты 549—552, и раздел II)] (продолжение) *

Экономическое развитие слаборазвитых стран:

- a) планирование для экономического развития: доклад Генерального Секретаря;
- b) деятельность Организации Объединенных Наций в области промышленного развития: доклад Экономического и Социального Совета;
- c) децентрализация экономической и социальной деятельности Организации Объединенных Наций и укрепление региональных экономических комиссий;
- d) ускоренный приток капитала и технической помощи в развивающиеся страны: доклад Генерального Секретаря;
- e) учреждение Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по фонду капитального развития Организации Объединенных Наций

Учебный и исследовательский институт Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря

Сотрудничество с целью ликвидации неграмотности во всем мире: доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Меры по содействию земельной реформе

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/5653)

ПУНКТЫ 12, 36 и 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета [главы VIII и XIII (раздел VIII)] (продолжение) *

Ход работы и операции Специального фонда

Программы технического сотрудничества Организации Объединенных Наций:

- a) обзор деятельности;
- b) утверждение распределения средств по Расширенной программе технической помощи;
- c) техническая помощь Бурунди и Руанде: доклад Генерального Секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/5654)

68. Г-н АППИА (Гана), Докладчик Второго комитета (*говорит по-английски*): Мне выпала большая честь представить доклады Второго комитета (A/5652, A/5653 и A/5654). Эти доклады являются результатом детального и исчерпывающего обсуждения вопросов, переданных на рассмотрение Второго комитета. Поэтому мне нет

необходимости выступать с подробным заявлением.

69. В Организации Объединенных Наций придается все большее и большее значение экономическим вопросам, которые требуют незамедлительного решения, что нашло свое отражение в работе и докладах Второго комитета на текущей сессии. Таким образом, тот факт, что Второй комитет первым из семи комитетов Генеральной Ассамблеи выполнил задачу, порученную ему Генеральной Ассамблеей 20 сентября 1963 года, имеет более чем символическое значение. Экономическое развитие — это непрерывный процесс. В какой-то мере это также мерило прогресса, которого может достигнуть человек, когда он одновременно использует свои способности и ресурсы, которыми его одарила природа. В этом году, как и в предшествующие годы, мы во втором комитете попытались создать благоприятные условия, которые способствовали бы экономическому развитию. Именно эта сторона нашей работы и дает нам наибольшее удовлетворение.

70. Доклады, которые я имею честь представить, посвящены таким вопросам, как приток капитала, аграрные реформы, индустриализация, ликвидация неграмотности, техническая помощь и подготовка квалифицированных кадров. При обсуждении этих и других вопросов во втором комитете, несомненно, наблюдалось согласие между представителями по вопросу о том, что необходимо сделать все, чтобы сократить разрыв в развитии развитых и развивающихся стран. Из семнадцати резолюций, рекомендованных для принятия, одиннадцать были утверждены Вторым комитетом единогласно. Проект резолюции о переключении на мирные нужды ресурсов, высвобождаемых в результате разоружения (A/5652, пункт 9), был не только утвержден единогласно, но был утвержден путем аккламации, что, я надеюсь, явилось выражением нашего стремления к тому, чтобы государства перековали мечи на орала.

71. Я должен особо упомянуть о докладе, который будет представлен Ассамблее завтра утром (A/5651) и в котором Второй комитет вносит рекомендации в связи с превосходным и весьма полезным выступлением, подготовленным нашим Председателем г-ном Тайебом по вопросу о перестройке работы Второго комитета (A/C.2/222) на предстоящих сессиях Генеральной Ассамблеи. Я надеюсь, что государства — члены Организации Объединенных Наций рассмотрят эти полезные предложения, с тем чтобы Второй комитет в начале следующей сессии Генеральной Ассамблеи мог принять решение.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Второго комитета.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово для объяснения мотивов голосования предоставляется представителю Кипра.

* Перенесено с 1274-го заседания.

73. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Моя делегация полностью поддерживает проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом (A/5652, пункт 9), который, по нашему мнению, имеет большое значение. Он предусматривает проведение весьма необходимого изучения вопроса об экономических и социальных последствиях разоружения и обращает внимание правительств различных государств на необходимость практического изучения этой проблемы, которое следует провести в недалеком будущем.

74. Очень важно также, что Экономический и Социальный Совет создаст специальную группу, которая будет заниматься изучением этой проблемы и связанных с ней мероприятий.

75. Однако есть один вопрос, который, как мне кажется, нужно довести до сведения Генеральной Ассамблеи, имея в виду ее девятнадцатую сессию, и о котором нельзя забывать. Я говорю о пункте 3 постановляющей части, где сказано:

«Выражает надежду, что правительства всех государств приложат особые усилия к достижению соглашения о всеобщем и полном разоружении под эффективным международным контролем, стремясь обеспечить человечеству те блага, о которых говорится в Декларации о переключении на мирные нужды ресурсов, высвобождаемых в результате разоружения».

Мы считаем, что этот пункт может быть дополнительно рассмотрен в свете весьма важных событий, которые произошли за последний год. Эти события являются результатом заключения Договора о запрещении ядерных испытаний².

76. До заключения этого договора любые мероприятия по частичному разоружению, любые аспекты отдельных соглашений, не связанные с всеобщим и полным разоружением, считались практически неосуществимыми. Вот почему в предыдущей резолюции 1837(XVII) конкретно говорилось о «ресурсах, высвобождаемых в результате заключения соглашения о всеобщем и полном разоружении». Однако сейчас Договор о запрещении ядерных испытаний сам по себе является соглашением, заключенным вне плана всеобщего и полного разоружения и проведенным в жизнь. Кроме того, есть соглашения о размещении ядерного оружия в космосе. Далее, в резолюции Генеральной Ассамблеи о разоружении [1908(XVIII)], принятой в этом году, впервые выражается надежда на то, что будут заключены отдельные соглашения. Что касается этих соглашений, то во время обсуждения в Первом комитете несколько делегаций — по крайней мере четыре — выдвинули идею необходимости отдельного соглашения о прекращении или огра-

ничении производства вооружения. Помимо фактического уничтожения вооружений, что предусматривается всеобщим и полным разоружением, может быть заключено и отдельное соглашение об ограничении их производства. Ведь гонка вооружений действительно зависит от продолжения производства вооружений. А ресурсы высвобождаются в результате прекращения производства вооружений, а не в результате их физического уничтожения.

77. Поэтому на девятнадцатой сессии нам придется рассмотреть вопрос о том, следует ли увязывать высвобождение ресурсов только со всеобщим и полным разоружением. То есть следует ли ждать, пока будет осуществлено всеобщее и полное разоружение, для того чтобы высвободить ресурсы для слаборазвитых стран, или же мы должны связывать такое высвобождение ресурсов с возможным соглашением об ограничении производства вооружений, чего достичь значительно легче, чем всеобщего и полного разоружения, и, таким образом, сделать высвобождение ресурсов более близким к осуществлению, чем в том случае, если оно будет целиком и полностью зависеть от всеобщего и полного разоружения, перспектива которого весьма отдаленная.

78. Другой фактор, который делает необходимым рассмотрение этого вопроса в будущем году, это все растущее в мире сознание того, что разрыв между развитыми и слаборазвитыми странами продолжает увеличиваться. Об этом говорилось в выводах различных исследований, особенно на протяжении последнего года. И в этой связи я могу привести слова покойного президента Кеннеди, сказавшего в одном из своих последних выступлений на заседании Протестантского совета Нью-Йорка 8 ноября /1963 года при вручении ему медали «Семьи человечества»:

«Семья человечества может пережить разногласия из-за расы и религии ... она может признать разногласия в идеологии, политике и экономике. Но она не может выжить в том виде, в котором она нам известна, в ядерной войне, и она не сможет долго терпеть растущий разрыв между богатыми и бедными».

79. Таким образом, в 1963 году появились два фактора, которые необходимо учитывать: один — все растущее понимание того, что опасность, связанная с увеличением разрыва между богатыми и бедными, сравняется с опасностью, которую представляет для человечества ядерная война; и второй — возможность ослабить обе эти огромные опасности путем сокращения производства вооружений — по договоренности между двумя ядерными державами о «ядерном зонтике» будет нетрудно достигнуть соглашения о сокращении такого производства. С точки зрения высвобождения ресурсов очень важно, чтобы они высвобождались в большей степени в результате сокращения производства вооружения, чем в связи со всеобщим и полным разоружением.

² Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, космическом пространстве и под водой, подписанный в Москве 5 августа 1963 года.

ем. Этот фактор, по мнению моей делегации, должен быть сейчас принят во внимание, имея в виду, что в будущем году он будет поставлен на обсуждение.

80. С этой оговоркой моя делегация полностью поддерживает проект резолюции и будет голосовать за него.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции, содержащийся в докладе Второго комитета (А/5652, пункт 9), был единогласно принят Комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея тоже принимает его единогласно?

Проект резолюции принимается.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к пункту 9 повестки дня сегодняшнего заседания. Доклад Второго комитета касается пунктов 12, 33, 35, 39 и 76 повестки дня. Я представлю слово тем, кто желает объяснить мотивы своего голосования по любому из проектов резолюций I—XIII, содержащихся в докладе Комитета (А/5653, пункт 144).

83. Г-н КАЛЬДЕРОН ФРАНКО (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики хотела бы разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции VI, озаглавленному «Всемирная кампания по ликвидации неграмотности».

84. Текст этого проекта резолюции явился результатом длительного обсуждения и целой серии сложных переговоров, которые иногда казались бесконечными. Как часто бывает в таких случаях, Комитет достиг полного согласия по формулировкам, однако по поводу толкования смысла этих формулировок имелись большие разногласия.

85. Делегация Мексики во Втором комитете выразила свое удивление сложившейся ситуацией, которая была столь же странной, сколь и непонятной. К сожалению, в то время Комитет стремился лишь к тому, чтобы покончить с данным вопросом. Поэтому мексиканская делегация сочла нужным воздержаться при голосовании, помешав таким образом, хотя и не по собственной вине и к своему великому сожалению, достижение единогласия, которого с такой решительностью добивались авторы проекта резолюции.

86. Делегация Мексики не хочет мешать достижению единогласия при голосовании этого вопроса на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Это объясняется частично тем, что она достаточно убедительно выразила свои сомнения, воздержавшись при голосовании во Втором комитете, и частично — даже, быть может, в большей степени — тем, что она уверена, что Генеральный Секретарь и директорат Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международный банк реконструкции и развития и Специальный фонд Организации Объединенных Наций отнесутся к ликвида-

ции неграмотности со всей серьезностью, которой требует объем и сложность этой неотложной проблемы.

87. Таким образом, мы ликвидируем разногласия, которые разделяли Второй комитет. Всемирная кампания, безусловно, должна быть дополнена другими мероприятиями, а другие мероприятия не могут быть заменены всемирной кампанией. Для того чтобы решить эту сложную, глубоко укоренившуюся и имеющую широкое распространение проблему, необходимо использовать все возможные и доступные меры, и тогда между нами будет полное согласие как по формулировкам резолюции, так и по их смыслу.

88. В надежде на это делегация Мексики будет голосовать за проект резолюции.

89. Г-н ВИО (Франция) (*говорит по-французски*): Во Втором комитете французская делегация разъяснила мотивы своего голосования по ряду проектов резолюций, сейчас рассматриваемых нами и содержащихся в документе А/5653. Я не собираюсь повторять эти объяснения здесь, поскольку они внесены в краткие отчеты Второго комитета.

90. Однако я вынужден повторить мои объяснения в связи с одним из проектов резолюций, сейчас рассматриваемых нами, а именно проектом резолюции III (А/5653, пункт 144) по вопросу о создании учебного и исследовательского института Организации Объединенных Наций. Французская делегация голосовала во Втором комитете против принятия этого проекта резолюции и займет такую же позицию здесь по следующим причинам.

91. По нашему мнению, решение Второго комитета было принято на основе проекта, который не был достаточно внимательно рассмотрен, носил поспешный характер и требовал по меньшей мере дальнейшего изучения. Что касается существа проблемы, то мы предпочитаем не создание такого института или органа, а скорее метод осуществления программ подготовки кадров, который дал бы возможность оказывать развивающимся странам через Организацию Объединенных Наций помощь в подготовке административного персонала, в которой они нуждаются.

92. Последняя наша причина заключается в том, что создание центрального института при Центральном учреждении Организации Объединенных Наций приведет, как нам кажется, к дублированию деятельности региональных учебных заведений, созданных в Азии, Латинской Америке и Африке по просьбе региональных экономических комиссий, или во всяком случае внесет элемент нежелательной конкуренции между этими институтами, организованными лишь недавно и находящимися все еще в периоде становления и организации.

93. По этим причинам французская делегация вынуждена голосовать на пленарном заседании так же, как она голосовала во Втором комитете.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к голосованию проектов резолюций I—XIII, рекомендованных Вторым комитетом в его докладе (A/5653, пункт 144). Начнем с проекта резолюции I, который был принят Вторым комитетом единогласно. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея тоже желает принять его единогласно?

Проект резолюции I принимается единогласно.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ставлю на голосование проект резолюции II.

Проект резолюции II принимается 89 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к голосованию проекта резолюции III.

Проект резолюции III принимается 78 голосами против 1 при 11 воздержавшихся.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к голосованию проекта резолюции IV.

98. Этот проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом, был им принят единогласно. Могу ли я считать, что Ассамблея тоже желает принять этот проект резолюции единогласно?

Проект резолюции IV принимается единогласно.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к голосованию проекта резолюции V.

100. В связи с этим проектом резолюции представитель Франции попросил провести отдельное голосование по подпункту а пункта 2 постановляющей части. Поэтому в соответствии с правилом 91 правил процедуры я, в случае если нет возражений, сначала поставлю на голосование этот пункт.

Подпункт а пункта 2 постановляющей части принимается 79 голосами против 3 при 7 воздержавшихся.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ставлю на голосование проект резолюции V в целом.

Проект резолюции V принимается 81 голосом при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы должны провести голосование по проекту резолюции VI.

103. Слово предоставляется представителю Мексики.

104. КАЛЬДЕРОН ФРАНКО (Мексика) (*говорит по-испански*): Поскольку, как я сообщил ранее, выступая по мотивам голосования, делегация Мексики была единственной делегацией, воздержавшейся при голосовании этого проекта ре-

золюции во Втором комитете, и поскольку, как я уже объяснил, мы сейчас собираемся голосовать за него, я вношу официальное предложение, чтобы Генеральная Ассамблея приняла этот проект резолюции единогласно.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Вы слышали предложение, внесенное делегацией Мексики. Поскольку Мексика была единственной воздержавшейся при голосовании делегацией и поскольку было высказано пожелание, чтобы проект резолюции был принят единогласно, я хотел бы знать, согласна ли Генеральная Ассамблея принять этот проект резолюции единогласно. Если возражений нет, я буду считать, что он был принят единогласно.

Проект резолюции VI принимается единогласно.

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас ставлю на голосование проекты резолюций VII, VIII и IX, которые были приняты Вторым комитетом единогласно. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает также принять их единогласно?

Проект резолюции VII принимается единогласно.

Проект резолюции VIII принимается единогласно.

Проект резолюции IX принимается единогласно.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к голосованию проекта резолюции X.

Проект резолюции X принимается 91 голосом при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к голосованию проекта резолюции XI. В связи с этим проектом резолюции я должен напомнить вам, что представитель Франции попросил провести отдельное голосование по первому пункту преамбулы. Поэтому, в соответствии с правилом 91 правил процедуры и ввиду отсутствия возражений, мы сначала проведем отдельное голосование по этому пункту.

Первый пункт преамбулы принимается 75 голосами при 17 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ставлю на голосование проект резолюции XI в целом.

Проект резолюции XI принимается единогласно.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к голосованию проекта резолюции XII. Этот проект резолюции был принят Вторым комитетом единогласно. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает принять его единогласно?

Проект резолюции XII принимается единогласно.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы рассмотрим проект резолюции XIII. Этот проект резолюции был также принят Вторым комитетом единогласно. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея тоже принимает этот проект резолюции единогласно?

Проект резолюции XIII принимается единогласно.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы закончили голосование тринадцати проектов резолюций (I—XIII), которые содержатся в докладе Второго комитета (A/5653).

113. Предоставляю слово представителю Парагвая.

114. Г-н СОЛАНО ЛОПЕС (Парагвай) (*говорит по-испански*): Прежде чем мы перейдем к рассмотрению следующего пункта повестки дня Ассамблеи, я прошу Председателя разрешить мне сделать одно замечание.

115. Двух докладов Второго комитета (A/5652 и A/5653), которые мы рассматриваем, не было на испанском языке до начала голосования. Тем не менее, побуждаемая духом сотрудничества и для того чтобы не вызывать задержки в нашей работе, моя делегация не стала говорить об этом перед голосованием четырнадцати проектов резолюций и согласилась голосовать на основе английского текста, который имелся. Единственная причина, по которой я говорю об этом сейчас, заключается в том, чтобы по возможности предупредить возникновение аналогичной ситуации в будущем.

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Замечание представителя Парагвая будет занесено в протокол заседания.

117. Переходим к рассмотрению пунктов 12, 36 и 37 повестки дня, по которым у Генеральной Ассамблеи есть доклад Второго комитета, содержащий три проекта резолюций, пронумерованных I—III, которые рекомендуются Комитетом к принятию (A/5654, пункт 13).

118. У меня нет записавшихся для выступлений по мотивам голосования в связи с этими проектами резолюций, и поэтому мы перейдем к голосованию. Первым на голосование ставится проект резолюции I, который был принят Вторым комитетом единогласно. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея тоже принимает его единогласно.

Проект резолюции I принимается единогласно.

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ставлю на голосование проект резолюции II.

Проект резолюции II принимается 79 голосами при 15 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к голосованию проекта резолюции III. Этот проект резолюции был принят Вторым комитетом единогласно. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его единогласно?

Проект резолюции III принимается единогласно.

121. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы закончили обсуждение пунктов 12, 36 и 37 повестки дня, рассматриваемых в докладе Второго комитета (A/5654), который является последним пунктом повестки дня сегодняшнего утреннего заседания.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.